

Cantos del emigrante

Un ciclo de canciones

para

Tenor, Violoncello y Piano

JORGE MUÑIZ

A Joaquín Pixán, con cariño
Cantos del emigrante

**Nueva York y Yaddo (Saratoga Springs, NY)
Junio 2006**

Duración: 25 min.

Tenor, violoncello y piano

Poemas de Taresa Lorences, Nené Losada y Vanessa Gutiérrez

- I. DE LOS CABALLOS (LORENCES)
- II. PRIORITARIA ALCORDANZA PERSISTENTE (LORENCES)
- III. WE HAVE THE BLUES (LORENCES)
- IV. CON PALLABRINAS D'AMOR (LOSADA)
- V. NANA (LOSADA)
- VI. MANES (GUTIERREZ)
- VII. ALCORDANZA (LOSADA)
- VIII. DEPUÉS NADA (GUTIERREZ)

© 2006 Jorge Muñiz. All Rights Reserved.

CANTOS DEL EMIGRANTE

I. DE LOS CABALLOS (LORENCES)

Amo de las tierras
la parte alta ya las nubes
buscando cielos intanxibles.
Amo esa l.luz purísima del branu,
d'ande nacen las sombras.
Febreiru licuándose en mofu
nos caminos. La nieve
qu'adormez las siendas.
De los homes, l'esfoutu
en volver a construyilas,
de los caballos,
la quelina al viento.

II. PRIORITARIA ALCORDANZA PERSISTENTE (LORENCES)

Cuando dende la distancia vienes a mi
ya conas tuas manos yertas me tocas el
corazón,
el cuerpu como un campu s'estiende a la
cosecha.
Reconozo'l tou rostru en cada ún de los
sous pliegues:
polvu ya ceniza será lo que'l tiempu
arrase,
mas nunca cada xestu qu'enterreste nesta
tierra.

III. *WE HAVE THE BLUES* (LORENCES)

La distancia nun se mide
en kilómetros
nin en millas
nin en fusos horarios.
La distania nun se mide tanto
no que se materializa
como no que se pierde.
Trenes deliéndose na nueite oblonga,
l'arcorde irrepitable d'unas notas
cayendo
nos prietos túneles
del metro, *It's true,*
we have the blues.
Brazos que nun se rinden
a la despoblada claridá del alba,
bocas olivando beisos
perdíos, perdíos ensin clemencia
pa repetir, a la mesma hora,
que nós, al.lantrones,
en serio,
tenemos l'alma envenanao
d'una tinta azul.

IV. CON PALLABRINAS D'AMOR (LOSADA)

Con pallabrinas d'amor
fálame de paz na tierra.
¿Unde tá la palombina blanca?.
¿qué foi d'ella...?

Dime que non ya verdá
eso que la xente piensa
que, ha muitu, a la palombina
tiéenla presa.

Ya dicen que la probina
inda n'el sou picu lleva
una ramina d'olivu
que se foi quedando seca.

Si la hestoria ya verdá,
inventa pa mi outra nueva
con pallabrinas d'amor;
fálame de Paz na tierra.

V. NANA (LOSADA)

Durme, rayiquín de sol,

durme, paxarín parleru,
¡Ay! lo que tú sos pa mí,
¡Ay! cuantu, cuantu te quieru.

La miou florina del campu,
el miou lucerín del cielu,
la miou brisina de vranu,
el miou calorín de iviernu.

Durme, rayiquín de sol,
durme, paxarín parleru,
¡Ay! lo que tú sos pa mí,
¡Ay! cuantu, cuantu te quieru.

VI. MANES (GUTIERREZ)

Con manes grandes
de deos ambiciosos
vini al mundu.

Quixi busca-yos llugar;
da-yos oficiu.
Pero nun topé materia viva
pa posar les buelgues
d'unes cotes tembloroses.

Pienso que nun yera virtú.
Namás destín heriede d'otres manes
desapaecies.

La conciencia d'estos güesos
dizme que solo abarquen silenciu.
Inmensidá.
Vaciu.

Inexistente espaciu pa estos deos
apátrides.

VII. ALCORDANZA (LOSADA)

Siempre l'alcordanza
al cayer la tarde...

En'a mecedora
dormezcu y el aire
parez que, de llonse,
traí sones de gaita
que todú lo envuelve.

Sin que vea a nadie
cuidu qu'un gaiteru
suelta los malvises
por los furaquinos
que tien el punteru,
ya desde la gaita
van los paxarinos
deixandu n'el aire
las notas ya trinus
de la miou alcordanza
al cayer la tarde.

VIII. DEPUÉS NADA (GUTIERREZ)

Depués d'años d'entrenamientu
constante
y d'urdir estratexes perfectes,
por fin algamé abrazar
el primer llume sesgáu
qu'entra a traviés de los porticos.

Siento nel mio puñu,
desesperaes,
cómo s'axiten les partícules de povisa
intentando lliberarse
de la cárcel de les mios manes.

A lo cabero algamé a atrapiar
la esencia de la vida;
y eso espiázame...

Yá nada me queda por facer.

¿Cómo voi siguir viviendo agora?

A Joaquín Pixán, con cariño

Cantos del Emigrante

I. De los caballos

Poema:
Teresa Lorences

Música:
Jorge Muñiz
(2006)

Allegro

Voice

Piano

3

p *cresc. poco a poco*

f *sfz* *sfz*

7 *f*

A - mo de las tie -

mf *sfz*

9

rras la par - - te al - ta

11

cresc. ya las nu - - bes *ff* *mf* bus -

15

can - do cie - los in - tan - xi - bles.

18

Musical score for measures 18-20. The piano part features a complex texture with triplets in the right hand and a more active bass line. The vocal line is silent in these measures.

21

Musical score for measures 21-23. The vocal line begins with the lyrics "A - - - mo e - - sa". The piano accompaniment includes dynamic markings such as *p*, *cresc.*, *sfz*, and *p sub*. A *rit.* marking is present above the vocal line.

24

mf Andante

Musical score for measures 24-26. The vocal line continues with the lyrics "l.luz pu - rí - si - ma del bra - nu, d'an - de na - cen las". The tempo is marked *Andante*. The piano accompaniment features *mf* dynamics and includes triplet markings.

28 **Moderato**

som - bras.

pp

p

dim.

pp

31

poco accel.

cresc.

34

Allegro
mf

Fe- brei- ru li- cuán- do- se _____ en mo- fu nos ca- mi - nos. _____

mf

cresc. poco a poco

38 *f* *dim.*

La nie - ve ³ qu'a - dor - mez las

41 *Andante* *p*

sien - - das. De los

sempre legato *mp* *dim.* *pp*

45 *mf* *p*

ho - mes, l'es - fou - tu en vol - ver a cons - tru - yi - - las,

mf *dim.*

Allegro

50

Musical score for measures 50-53. The piano part features a series of triplets in the right hand and a melodic line in the left hand. Dynamics include *pp* and *cresc. poco a poco*. The vocal line is silent in this section.

54 *mf*

de los ca - ba - - - llos,

la que - li -

cresc. poco a poco

Musical score for measures 54-56. The piano accompaniment continues with triplets. Dynamics include *mf* and *cresc. poco a poco*. The vocal line continues with the lyrics.

57

- na al vien - - - to.

ff

Musical score for measures 57-60. The piano accompaniment features a change in meter from 7/4 to 4/4. Dynamics include *f* and *ff*. The vocal line concludes with the lyrics.

61

Musical score for measures 61-62. The score is in 3/4 time and features a key signature of two flats. The right hand (RH) plays a complex rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, often in groups of three (trios). The left hand (LH) provides a harmonic accompaniment with sustained chords and occasional triplet figures. The dynamic marking *ff* (fortissimo) is present in the first measure.

63

Musical score for measures 63-64. The right hand (RH) features long, sustained chords with a fermata over the first measure. The left hand (LH) continues with rhythmic patterns, including groups of three notes. The dynamic marking *fff* (fortississimo) is present in the final measure.

PERUSAL

II. Prioritaria acordanza persistente

Poema:
Taresa Lorences

Música:
Jorge Muñiz
(2006)

Andante

pp *espressivo*

8 *p*

Cuan-do den-de la dis-tan-cia vie-nes a mi

15

ya co-nas tu-as ma-nos yer-tas me to-cas el co-ra-zón.

simile

22 *mp* *cresc.* *mf*

el cuer - pu co - mo un cam - pu s'es - tien - de a la co - se cha.

27 *p* poco accel. Poco più mosso (♩=100)

dim. *p* *dim.* *pp* *cresc.* *sempre legato*

32 *mf*

35 *mf*

Re - co - no - zo'l tou

f *mp*

38

ros - tru en ca - da ún de los sous

f *dim.*

f *dim.*

41 *rit.* *p* **Andante**

plie - gues:

p *dim.* *pp*

47 *mf* pol- vu ya ce- ni- za se-

mp

53 *mp* rá lo que'l tiem- pu a - rra- se, mas

p

60 *cresc. poco a poco* nun - ca ca - da xes - - tu qu'en - te -

cresc. poco a poco

63

rres - te nes - ta tie - - - rra.

f

f

PERUSAL

III. We have the blues

Poema:
Taresa Lorences

Música:
Jorge Muñiz
(2006)

1 **Moderato**

Musical score for measures 1-5. The piece is in 4/4 time and Moderato. The piano part features a steady eighth-note bass line in the left hand and a more melodic line in the right hand. Dynamics include *pp*, *sfz*, *mf*, *p*, and *sfz*. There are triplet markings over the right-hand melody in measures 4 and 5.

Musical score for measures 6-10. The tempo remains Moderato. The piano part continues with the eighth-note bass line. Dynamics include *cresc. poco a poco*, *sim.*, and *f*. The right-hand melody becomes more active, with a *f* dynamic in measure 10. The key signature changes to three flats (B-flat major) in measure 10.

Musical score for measures 11-15. The tempo remains Moderato. The piano part continues with the eighth-note bass line. Dynamics include *mf* and *dim. poco a poco*. The right-hand melody features a *poco accel.* marking in measure 11. The key signature changes back to two flats (B-flat major) in measure 11.

14 Allegro

mf

La dis-tan-cia nun se

mf

mp *sim. legato*

17 *cresc.* *f*

mi-de en ki-ló-me-tros nin en mi-las nin en fu-sos ho-ra-rios.

cresc.

20 *mp* *p* *sempre legato*

La dis-ta-cia nun se

f *ff*

24 *cresc.* *mf*

mi-de tan-to no que se ma-te-ria-li-za

mf

27

co - mo no que se pier - de.

dim. *ppp* *ff*

31 *f*

Tre - nes de - lién - do - se na nuei - te o - blon - ga, — l'ar - cor - de i - rre - pe - ti - ble

f

34

d'u - nas no - tas — ca - yen - do nos prie - tos tú - ne - les del me - tro, —

mf *rit.* *Moderato* *mp* *cresc.*

38 *f*

It's true, we have the blues. It's true, we have the

sfz *f* *sfz* *cresc.*

42 *ff*

blues.

ff *dim.* *mf*

47 **Allegro**

mp

Bra - zos

mp *P* *sempre legato*

52

que nun se rin - den

54 *mf*

a la des - po - bla - da cla - ri - dá del

mp

56

al - ba,

58 *mf*

bo - cas o - li - van - do bei - sos per - dí - os, —

61 *cresc.* *f* *f*

per - dí - os en - sin cle - men - cia pa re - pi -

65 *f* *mf*

tir, a la mes - ma ho - ra, — que nós, a - l.la - lan - tro - nes, —

70

f

en se - rio,

te - ne - mos l'al - ma en - ve - na -

rit.

Moderato

cresc.

74

f

nao d'u - na tin - ta a - - zul.

77

ff

IV. Con pallabrinhas d'amor

Poema:
Nené Losada Rico

Música:
Jorge Muñiz
(2006)

Moderato (♩=100) *mp*

Con

dolce *pp* *mp* *dim.* *p* *pp*

7
pa-lla-bri-nas d'a-mor fâ-la-me de paz na tie-rra. *p*

p *pp*

12 *poco a poco cresc.*

17 *f*

¿Un- de tá la pa- lom- bi- na blan- ca?. équé foi

mf *f* *sfz*

23 *ff*

d'e - lla...?

ff *mf* *fp* *cresc.*

30 *f* *f* *mf*

Di- me que non ya ver - dá e - so que la xen - te pien - sa que, ha mui - tu,

fp *fp* *fp* *cresc.* *mf*

36

p

a la pa llom-bi na tió-nen-la pre - sa.

p *pp*

42

mp *cresc.* *f*

Ya di-cen que la pro - bi - na in - da n'el sou pi - cu lle - va

p *cresc.* *f*

47

dim. poco a poco

u - na ra - mi - na d'o - li - vu que se foi que-dan - do se - ca.

dim. poco a poco

50 **rit.** $\text{♩} = 120$ **Moderato** ($\text{♩} = 100$)

55 **p**

Si la hes - to - ria ya ver - dá, in - ven - ta pa mi ou - tra nue - va

60 **mf** **espressivo**

con pa - lla bri - nas d'a - mor; fá - la - me de Paz na

64

tie - rra.

The musical score consists of three systems. The first system shows the voice line with a long note and the piano accompaniment with triplets. The second system continues the piano accompaniment with more triplets and a key signature change to D major. The third system shows the piano accompaniment with triplets and a final chord.

PERUSIA

V. Nana

Poema:
Nené Losada Rico

Música:
Jorge Muñiz
(2006)

Pesante (♩=58) Semplice (♩=116)

♩=58

Violoncello

ppp *pp* *pp* *p* *con vibrato*

8va

Ped. *Como una caja de música*

6 $\text{♩} = 116$

pp *mp non legato*

8va

Ped.

11 $\text{♩} = 66$

ppp *mp* *mf*

(8)

17 $\text{♩} = 116$ rit. *mf* **Andantino** ($\text{♩} = 70$)

Dur- me, ra- yi- quín de sol,

f *p*

8va *loco*

mp *mf* *p*

22 *p*

dur- me, pa- xa- rín par - le - ru,

mf *sfz* *sfz*

mf *sfz* *sfz*

Red.

28 *mf sfz dim. mp*

iAy! lo que tú sos pa mí, iAy! cuan- tu, cuan- tu te

The first system of music (measures 28-33) features a vocal line in the upper staff and piano accompaniment in the lower staves. The vocal line begins with a half note 'iAy!' followed by a melodic phrase. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands. Dynamics include *mf*, *sfz*, and *dim.*. A triplet of eighth notes is marked with a '3' above it.

mf sfz dim. 3

The second system (measures 34-38) continues the piano accompaniment. It features complex chordal textures and moving lines in both hands. Dynamics include *mf*, *sfz*, and *dim.*. A triplet of eighth notes is marked with a '3' above it. The system concludes with a fermata over a chord.

34 *dim. pp =116*

quie - ru, cuan- tu, cuan- tu te quie - ru.

The third system (measures 39-44) features a vocal line in the upper staff and piano accompaniment in the lower staves. The vocal line begins with a half note 'quie - ru,' followed by a melodic phrase. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands. Dynamics include *dim.* and *pp*. A tempo marking of *♩ = 116* is present. The system concludes with a fermata over a chord.

dim. pp gva

mp

The fourth system (measures 45-48) continues the piano accompaniment. It features complex chordal textures and moving lines in both hands. Dynamics include *dim.*, *pp*, and *mp*. A *gva* (ritardando) marking is present. The system concludes with a fermata over a chord.

39 *mp mf*

(8)

The fifth system (measures 49-54) continues the piano accompaniment. It features complex chordal textures and moving lines in both hands. Dynamics include *mp* and *mf*. A marking of '(8)' is present. The system concludes with a fermata over a chord.

43 *rit.* $\text{♩} = 70$ *mp*

La miou flo - ri - na del cam - pu, el miou lu - ce

(8) *loco* *mf* *p sempre legato* *mp*

49 *mf* *mp*

rín del cie - lu, la miou bri - si - na de vra - nu, el miou ca - lo

mf *mp*

55 *rit.* *mp* **Andantino** ($\text{♩} = 60$)

rín de i - vier - nu. Dur - me, ra - yi - quín de sol, dur - me, pa - xa - rín par -

dim. *p*

61

le - ru,

mp *sfz* *sfz*

mp

8va

Red. *Red.* *Red.*

65

¡Ay!

mp *sfz*

mp *sfz*

(8)

68

lo que tú sos pa mí, ¡Ay! cuan - tu, cuan - tu te

mf *p*

mf *p*

(8)

pp

mp

3 3 3 3 3 3 3 3

3 3 3

Red. *Red.* *Red.*

72

pp

quie - ru. cuan - tu, cuan - tu te quie - ru.

pp

(8)

PERUSIA

76

n

n

(8)

non dim.

PERUSIA

VI. Manes grandes

Poema:
Vanessa Gutiérrez

Música:
Jorge Muñiz
(2006)

Pesante (♩=60)

f Con ma- nes gran- des de de- os am- bi- cio- sos *mp* 3 vi- ni al mun- du.

f *mp sub*

6 *f* 3 3 Qui- xi bus- ca vos llu- gar, da- vos o- fi- ciu-.

cresc. *f*

11 *p* 3 Pe- ro nun to pé ma - te- ria vi - va

dim. *p* *movendo e cresc.* 3 3

15 *mf* *f*

pa po-sar les buel-gues d'u-nes co-tes tem-blo-ro-ses..

a tempo

mf *cresc.* *f* *dim.*

20 *p* *mp* *mf*

Pien-so quenun ye-ravir - tú. Na-más des-tín he-rie - de_ d'o-tres ma-nes

p *cresc.* *mf*

24 *p* *f precipitato*

de-sa-pae-cí - es. La con-cien-cia d'es-tos

p *movendo e cresc.* *f*

29 *mf* *mp*

güe-sos diz-me que so-lo a-bar-quen si - len - -

33 *p* *sprechgesang* *p* *pp*

- ciu. In-men-si-dá. Va-

36 *ord.* *f*

ci - u. I - ne-xis-ten-te es - pa - ciu pa

(8).....|

40 *cresc.* *ff*

es - tos de - os a - pá - tri - des.

cresc. *ff* *fff*

PERUSIA

VII. Alcordanza

Poema:
Nené Losada Rico

Música:
Jorge Muñiz
(2006)

Tranquilo (♩=60) **Con anima** (♩=120)

mf *port.*

Siem-pre l'al-cor - dan - za al ca-yer la tar - de...

f

f sfz

5

9

cresc.

13

ff *mf sub* *cresc.* *mf*

16

E - n' a me - ce - do - ra dor

20

mez - cu y el ai - re pa - rez que, de

f *mf* *cresc.* *f*

23

llon - se, trai so - nes de gai - ta que

cresc. *ff*

26

to - du lo en - vol - ve.

f *dim.* *mp*

30

mp *p*

34

mp 2 2

Sin que ve - a a na - die cui - du qu'un gai -

mp

37

te - ru

mf *f*

2 2

suel - ta los mal - vi - ses

cresc. *mf* *f* *ff*

40 *ff*

— por los fu - ra - qui-nus que tien el pun-te - ru,

ff

43 *f*

ya des-de la gai-ta van los pa-xa -

dim. *f*

46 *mf*

ri - nus dei - xan-du n' el ai - re las no-tas ya tri - nus

dim.

sfz

49

mf dolce

de la

Musical score for measures 49-51. The vocal line starts with a whole rest in 15/8 time, then a half note in 12/8 time, and continues with a melodic line. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. Dynamics include *mf*.

52

mieu al - cor - dan - za al ca - yer la

Musical score for measures 52-53. The vocal line continues with a melodic line. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. Dynamics include *dim.* and *p*.

54

fort.
tar - de.

Musical score for measures 54-57. The vocal line starts with a whole note in 7/8 time, then a whole note in 7/8 time, and continues with a melodic line. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. Dynamics include *mp*, *dim.*, and *p*.

58

Musical score for measures 58-61. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. Dynamics include *mf* and *f*.

62

PERUSAL

VIII. Después nada

Poema:
Vanessa Gutiérrez

Música:
Jorge Muñiz
(2006)

Adagio mistico (♩=60)

Violoncello

The first system of the score consists of three staves. The top staff is a grand staff with a treble clef, which is empty. The middle staff is for the Violoncello, starting with a bass clef and a 3/4 time signature. It begins with a whole rest, followed by a melodic line with dynamics *mp*, *mf*, and *p mf*. The bottom staff is for the Piano, with a grand staff (treble and bass clefs) and a 3/4 time signature. It features a harmonic accompaniment with dynamics *mp* and *mf*.

8

The second system begins at measure 8. The top staff is the vocal line, starting with a treble clef and a 3/4 time signature. It contains the lyrics "De-pués d'a-ños d'en - tre-na-mien-tu cons-tan - te" with a triplet of eighth notes. Dynamics include *p*, *mp*, and *pp*. The middle staff is for the Violoncello, with a bass clef and a 3/4 time signature, featuring dynamics *p*, *mf*, and *dim.*. The bottom staff is for the Piano, with a grand staff and a 3/4 time signature, featuring a *pp* dynamic.

13

y d'ur-dir es-tra-te-xes per - fe - ches, _____ por

cresc. poco a poco

cresc. poco a poco

16

f

fin al - ga - mé a - bra - zar _____ el pri - mer llu - me ses -

f

18

mf *dim.* *p*

gáu _____ qu'en - tra a tra - viés delos pór - ti - cos.

mf *dim.* *p*

21

mp

Sien - to nel mio

p

mf

p sub

mf

p sub

24

mf

f

mp

pu-ñu, de - ses - pe - ra - es, co - mo s'a - xi - ten les par - tí - cu - les de po

mf

f

mp

27

vi - sa in - ten - tan - do lli be - ra - se de la cár - cel de les

3

3

30

f

mios ma - nes. — A lo ca - be-ro al-ga-mé a tra

f sfz — *ff*

f

34

ff — *mf* — *mp*

piar — la e - sen-cia de la vi - da;

dim. — *mp* — *dim.* — *mp*

ff — *dim.* — *mp*

38 *con rencor*
p
y e-so es-piá-za-me...
Yá na da me que-da por fa - cer.
p *pp* *p* *cresc.*
pp *p*

42 *pp* *mf*
¿Có - mo voi si-guir vi-vien-do a-
mf *p* *mf*
sva
mf
lontano
p

46

go-ra?

pp

p *mp* *dim.* *pp* *n*

(8)

dim. *p* *dim.* *pp* *n*

3

Yaddo, Saratoga Springs, New York
6 de Junio de 2006